



第六十一次全体会议
2013年12月6日星期五上午10时举行
纽约

主席： 约翰·阿什先生.....（安提瓜和巴布达）

选举各附属机构成员以补空缺，并进行其他选举上午10时25分开会。

悼念南非共和国前总统纳尔逊·曼德拉先生阁下

主席（以英语发言）：在我们着手审议议程上的项目之前，我要沉痛悼念南非共和国前总统纳尔逊·曼德拉先生阁下。他于昨天，2013年12月5日逝世。

我谨代表大会，请南非代表向南非政府和人民以及纳尔逊·曼德拉先生阁下的家属转达我们的慰问。

我现在请各位代表起立并默哀一分钟，悼念曼德拉总统。

大会成员默哀一分钟。

主席（以英语发言）：请允许我作简短发言。

今天在联合国大会上，我们对纳尔逊·曼德拉先生逝世表示悲痛，他是世界最伟大的全球领导人之一，他的一生和遗产跨越国界，并将世代代流传下去。

我谨代表大会向他的家人以及南非政府和人民表示诚挚慰问，他们失去了新南非、乃至新非洲的

一位最伟大设计师和捍卫者。他的亲人和他的人民亲昵地称他为“马迪巴”，他是真正民主领导、道义责任以及英勇气魄的象征。他体现了联合国的最高价值观，而且，他用他的生命和行动展现了一个人在逆境、压迫和偏见面前能够有怎样的作为，同时又保持了谦恭、幽默和谦虚等在像他这样的伟人身上实不多见的品质。

世人之所以看重曼德拉总统的遗产，是因为他选择了宽恕而不是报复，选择了希望而不是绝望。这位反种族隔离领导人和诺贝尔奖获得者在世界各地深受人们爱戴，是一个世代代作为种族主义代表的国家内的和解象征。他成为著名的抵抗象征，也是席卷整个南非并最终遍及全世界的反种族隔离运动的代言人。

我们国际社会与地球上成百上千万人一道对他的逝世表示悲痛，同时纪念他的丰功伟绩。1964年6月24日，曼德拉先生因被控图谋以武力推翻当时的南非种族隔离政府而受到审判。世人将永远记住他在自辩结束时所说的话：

“我毕生致力于非洲人民的这场斗争。我为反对白人统治而斗争，也为反对黑人统治而斗争。我怀有建立一个民主和自由社会的理

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



想，在这个社会中，大家和谐相处，机会均等。这是我希望为之而生并看到它成为现实的理想。但是……如果需要的话，这也是我愿意为之付出生命的理想。”

世界各地成百上千万人表示了悲痛和极大的赞扬，这提醒我们，我们的损失多么巨大，他的成就多么辉煌，而且，我们每一个人身上都有被这种真正伟大精神照亮的地方。联合国大家庭将继续在7月18日、即大会指定的“纳尔逊·曼德拉国际日”纪念曼德拉先生的遗产。但是，我们对这位非洲杰出儿子最好的缅怀是接受他的理想、价值观和信念。这样，我们就能够以他为榜样，为我的世界和平作出贡献，并确保“马迪巴”的遗产永世长存。

我十分有幸在他生前，即在他担任南非总统前后与他见过面。两次见面时，我可以谦卑地说，与他会面的影响可谓令人敬畏。时至今日，我都尽最大可能地从他身上得到激励，并且努力确保在我完美的一生中，践行他说过的话：

“重要的不是我们生活过，而是我们为其他人的生活带来了怎样的变化，这一变化将决定我们的生活意义。”

我现在请常务副秘书长扬·埃利亚松先生阁下发言。

常务副秘书长（以英语发言）：今天，世界一起对一位十分了不起的人逝世表示哀悼。几分钟前，大会堂外以及世界各地所有联合国工作地点均为悼念纳尔逊·曼德拉而降半旗。我知道，在旅途中的秘书长今天与我们在座各位一样沉浸在哀思之中。

但是，今天我们也赞扬纳尔逊·曼德拉的历史遗产及其励志人生。纳尔逊·曼德拉的一生中有如此之多值得我们铭记的品格—勇气、决心、远见、政治才干、慷慨大度、善良及睿智。然而，在一个常因暴力和报复的恶性循环而四分五裂的世界上，或许曼德拉总统留给后人的礼物中最为令人难以忘

怀的是其宽恕的力量、其战胜怨恨的能力。他曾经说过，仇恨使人头脑迷茫，会阻碍实现宏图大志。领袖不能仇恨。这就是纳尔逊·曼德拉的过人之处。他的奋斗是为了全体南非人民。他放弃了自己的自由，为的是将全体南非人民从可恶的种族隔离非正义制度下解救出来。

但是，他的生命的结束不是我们反对一切形式非正义的斗争的结束。我们今天悼念纳尔逊·曼德拉，但我们每天都应当铭记他的精神。这意味着，我们无论在哪里看到偏见和歧视的阴暗表现，都要予以声讨。这意味着挺身反对世界各地成百上千万人类同胞仍在遭受的侮辱和权利被剥夺。这意味着使用道义勇气及普世价值的力量去战胜残暴的武力。纳尔逊·曼德拉从来不在所有人价值平等问题上妥协。他整个一生都是人的尊严及《联合国宪章》的宗旨和原则的写照。我们或许永远无法达到这一伟人的高度，但是我们必须不断努力，以我们不同的方式去践行他对我们共同人类的坚定承诺。世界各国人民曾声援纳尔逊·曼德拉反对种族隔离的斗争。我们将永远铭记他不同寻常的遗产，我们必须继续努力，在他的生命及榜样的激励下，沿着他的足迹前进。

主席（以英语发言）：我现在请南非代表发言。

马马波罗先生（南非）（以英语发言）：我们谨代表雅各布·祖马总统阁下、曼德拉家人、南非人民、非洲人民乃至整个国际社会，表达我们对我们的南非共和国国父逝世的悲痛。我们感谢非洲和世界各地发来的慰问和哀悼。南非政府及国家对各国政府、全球机构、民间社会及世界各地成百上千万个人发来信电感到谦卑。

曼德拉总统是一位我们与世界共有的爱国人士，我们仍然感谢他在南非被监禁的数十年期间从全球各地得到的广泛支持。我们希望，在我们回顾他毕生为人类所做的贡献时，我们也将利用这一反省再次承诺致力于他所代表的价值观和做法。他本

人是无法替代的，但他的无私及坚持原则、致力于平等与正义的遗产将在南非和世界上永存。

南非感谢大会为纪念曼德拉总统而宣布7月18日、即他的生日为“纳尔逊·曼德拉国际日”。让我们利用这一天来维护他为人类服务的遗产。

主席（以英语发言）：我谨通知各位成员，我打算召开一次专门纪念纳尔逊·曼德拉总统一生的特别会议。会议将为各会员国提供又一次机会赞扬作为反种族隔离运动的象征和全球政治家的曼德拉总统及其所取得的成就。会议日期及地点将适时宣布。

议程项目115（续）

选举各附属机构成员以补空缺，并进行其他选举

（a）选举一名方案和协调委员会成员

秘书长的说明（A/68/302/Add.1）

主席（以英语发言）：根据1987年12月17日的第42/450号决定，并在经济及社会理事会提名之后，由大会选举产生方案和协调委员会成员。各位成员记得，大会在10月30日举行的第40次全体会议上选出五名委员会成员，自2014年1月1日起任期三年。

各位成员还记得，根据2013年4月25日的第2013/201B号决定，经济及社会理事会推迟提名一名来自非洲国家的成员及一名来自亚太国家的成员供大会选举，两名成员自从2014年1月1日起任期三年。在这方面，大会面前有一份秘书长的说明（A/68/302/Add.1）。正如该文件所示，经济及社会理事会根据其2013年11月7日的第2013/201E号决定，提名摩洛哥供大会选举，任期三年，自2014年1月1日开始，至2016年12月31日止。

根据议事规则第92条，一切选举应以无记名投票进行，且不采用提名办法。然而，我要回顾第34/401号决定第16段，其中规定在附属机构的选举中，如候选国数目与应填补席位相同，即不必进行

无记名投票，这个惯例应定为标准办法，但如有代表团特别要求对某次选举进行表决时，则不在此限。由于没有人提出这种要求，我是否可以认为大会决定在不进行无记名投票的基础上进行本次选举？

就这样决定。

主席（以英语发言）：因此，我是否可以认为，大会希望宣布摩洛哥当选为方案和协调委员会成员，任期自2014年1月1日起，至2016年12月31日届满？

就这样决定。

主席（以英语发言）：请各位成员注意，经济及社会理事会决定进一步推迟提名西欧和其他国家的三名成员供大会选举，其中两名成员任期自选举之日起，至2014年12月31日届满；一名成员任期自选举之日起，至2015年12月31日届满。经济及社会理事会还决定推迟亚洲-太平洋国家的一名成员供大会选举，任期三年，自2014年1月1日起，至2016年12月31日届满。

大会就此结束对议程项目115分项目（a）的审议。

议程项目7(续)

安排工作、通过议程和分配项目

主席（以英语发言）：成员们记得，大会在10月17日第三十四次全体会议上结束了对议程项目114分项目（a）的审议。为了使大会能够审议议程项目114分项目（a），有必要重新审议该项目。

我是否可以认为大会希望重新审议议程项目114分项目（a）并立即着手审议？

就这样决定。

议程项目114

选举各主要机构成员以补空缺

(a) 选举安全理事会五个非常任理事国

主席（以英语发言）：成员们记得，大会在10月17日第三十四次全体会议上选举乍得、智利、立陶宛、尼日利亚和沙特阿拉伯为安全理事会非常任理事国，以替代任期将于2013年12月31日届满的理事国。

随后，沙特阿拉伯常驻联合国代表在其2013年11月12日给秘书长的信(A/68/599)中表示，沙特阿拉伯不能接受其在安理会的席位。在这一方面，亚洲-太平洋国家集团主席在2013年11月25日的一份普通照会中通知我，亚洲-太平洋国家已核可约旦填补由此产生的空缺。

任期即将届满的来自非洲和亚洲-太平洋国家的非常任理事国是：摩洛哥、巴基斯坦和多哥。这三个国家不能连选连任。因此，不应在选票上填写这些国家的国名。

2014年，除五个常任理事国外，安全理事会还将包括下列来自非洲和亚洲-太平洋国家的理事国：乍得、尼日利亚、大韩民国和卢旺达。因此，也不应在选票上填写这些国家的国名。根据1963年12月17日大会第1991 A (XVIII) 号决议第3段，应从非洲和亚洲-太平洋国家中选出这一非常任理事国。

按照惯例，有一项谅解，即从非洲和亚洲-太平洋国家选出的一个国家应来自亚洲-太平洋区域。我谨通知大会，得票最多且获得出席并参加表决会员国三分之二多数票的候选国将被宣布当选。如果没有一个候选国获得三分之二多数票，则将另外举行投票，此种投票仅限于在上次投票中得票最多的两个候选国。

同样按照惯例，在出现因票数相同须决定哪个候选国当选的情况时，将进行专门的限制性投票，其候选国仅限于获得相同票数的国家。

我是否可以认为大会同意这些程序？

就这样决定。

主席（以英语发言）：根据议事规则第92条，选举应以无记名投票方式进行，且不采用提名办法。

在我们开始表决程序之前，我谨提醒各位成员，根据大会议事规则第88条，除为了与表决的实际进行有关的程序问题外，任何代表不得打断表决的进行。此外，选票将只分发给直接坐在各国国名牌后面的代表。

我们现在开始表决程序。在所有选票收齐之前，请成员们不要离席。

现在分发选票。我请代表们只使用已分发的这些选票。

我谨请代表们在选票上填写他们希望选举的一个国家的国名。

如果选票上列名的来自非洲和亚洲-太平洋国家的会员国数目超过一个，该选票将被宣布无效。如果选票上同时出现属于和不属于非洲和亚洲-太平洋国家的会员国国名，则该选票仍然有效，但只有属于有关区域的会员国将予以计算。不属于该区域的会员国则一概不予以计算。

应主席邀请，阿圭拉·卡斯蒂略女士（危地马拉）、Nardi先生（列支敦士登）、库利巴利先生（马里）、瓦利先生（摩纳哥）、Davaasuren女士（蒙古）以及Oanță女士（罗马尼亚）担任计票人。

进行了无记名投票表决。

上午11时会议暂停，上午11时15分复会。

主席（以英语发言）：表决结果如下：

A组—非洲和亚太国家

选票总数：	185
无效票数：	2
有效票数：	183

弃权票数:	4
出席并参加表决会员国数:	179
法定三分之二多数:	120
所得票数:	
约旦	178
沙特阿拉伯	1

约旦获得三分之二法定多数且得票最多，当选为安全理事会成员，自2014年1月1日起任期两年。

主席（以英语发言）：我祝贺约旦当选为安全理事会成员。我还要感谢计票人在选举中提供协助。

大会就此结束现阶段对议程项目114分项目(a)的审议。

4 工作方案

主席（以英语发言）：在结束发言之前，我想就延长第五委员会的工作事宜征求各位成员的意见。

成员们记得，大会在9月20日第2次全体会议上批准了总务委员会的建议，即第五委员会应迟于12月13日星期五完成工作。

然而，第五委员会主席通知我，委员会要求把工作延长到12月20日星期五，因为这将有利于就委员会面前待定的决议草案达成一致。

因此，我是否可以认为，大会同意延长第五委员会的工作，直至2013年12月20日星期五？

就这样决定。

主席（以英语发言）：大会就此结束对本次会议议程项目的审议。

上午11时20分散会。